

Kurzgutachten

How growing old apparently became a threat to the welfare state

von Karen Torben-Nielsen

Gesamteindruck

Der Text wirkt insgesamt kompetent und kohärent. Strukturierung und Leseführung sind insgesamt in Ordnung.

Der Text wendet sich vermutlich an fachlich gebildete Lai*innen, und die Autorin kann sich von daher eines fachlich orientierten aber nicht hochwissenschaftlichen Stils bedienen.

Einige Stellen im Text sind offensichtlich noch in Arbeit.

Details können den insgesamt guten Text noch besser machen:

- Es fehlt an manchen Stellen die einheitliche Handhabung mit/ohne Bindestrich.
- Die Namen der Zeitschriften sollten durchgehend einheitlich kursiv oder gewöhnlich gesetzt werden.
- Es bestehen teils Unsicherheiten mit Blick auf die Verwendung von Artikeln.
- Manche Formulierungen wirken „Germish“ bzw. definitiv nicht Englisch. Ich habe im Text einige Beispiele angemerkt.
- Passivkonstruktionen wo immer möglich bitte in Aktiv transformieren.
- Der Text gewinnt an Lebendigkeit, wenn längere und kürzere Sätze mit unterschiedlicher Satzstruktur sich abwechseln (Vorschlag: kurze und lange Sätze mit unterschiedlichen Farben markieren und schauen, ob es Häufungen gibt).
- Die Leseführung könnte durch den Einsatz spezifischer Formulierungen noch besser gelingen (s. https://budrich-training.de/wp-content/uploads/2019/12/Academic_Phrasebank.pdf).
- Ganz grundsätzlich würde ich eine sehr sorgfältige Revision des Textes, am besten ein muttersprachliches Lektorat empfehlen.

bbps 24.8.2021